

ZEITSCHRIFT
FÜR
PAPYROLOGIE UND EPIGRAPHIK

herausgegeben

von

*Werner Eck, Helmut Engelmann, Dieter Hagedorn, Rudolf Kassel,
Ludwig Koenen, Wolfgang Dieter Lebek, Reinhold Merkelbach und Cornelia Römer*



mit

AUTOREN- UND TITELVERZEICHNIS
BAND 101 (1994) – BAND 125 (1999)



BAND 125

1999

DR. RUDOLF HABELT GMBH · BONN

A GREEK EPITAPH IN THE BIERZO DISTRICT MUSEUM, SPAIN

Since November 1997 the Bierzo District Museum in Ponferrada (León) in Spain has held a funerary stele with a Greek epitaph (Lám. IX). The present short report is intended to give the complete text of this. A detailed study of other matters relating to the epigraphy, linguistics, iconography, history and so forth of the exhibit will have to await another occasion¹.

The Supplementum Epigraphicum Graecum XXXVIII (1988), no. 1918, published this inscription on the basis of the photograph in an auction catalogue (Sotheby's Sales Catalogue: Antiquities, London, 12 December 1988, 52/53, no. 95) without indicating its provenance or confirming its second-century date. The inaccuracies and lacunae in the text given render it necessary to undertake a further reading, which can be offered here as an outcome of direct scrutiny of the inscription itself.

The text consists of four lines in capital letters. The measurements in millimetres of the piece as a whole are 655 high by 425 wide by 165 deep, at most, for the base and 105 for the upper part. The field where the inscription is set measures 85 high by 353 wide; the length of line 1 is 280, of lines 2 and 3 is 350 and of line 4 is 320. The decorative motifs are an arch measuring 430 high by 350 wide, and figures which are 340 high by 263 wide.

The text reads as follows:

ΣΟΡΤΙΑΣΚΑΙΣΑΣΙΣ
ΕΠΙΘΘΟΥΓΑΤΡΙΠΙΜΟΝΙΚΑΙ
ΣΟΡΤΙΑΣΕΠΙΘΗΔΕΛΦΗ
ΚΙΑΠΑΡΑΜΕΝΩΝΗΡΩΝΙ

Σορτίας καὶ Σάσις
ἐπὶ τῇ θυγατρὶ Πίμονι καὶ
Σορτίας ἐπὶ τῇ ἀδελφῇ
Κία παραμένων Ἡρώνι

The epitaph is clear for the most part. It is a memorial set up by Sortias and Sasis to their daughter Pimonis and by Sortias to his sister Kia. The names "Sortias", "Sasis" and "Kia" are all documented in the ancient region of Lycia². There is no evidence for "Pimonis" as such, but in the same area, Lycia, personal names with a similar formation are found as happens for the feminine form Σέμονις³. Thus, it would not appear too risky to advance the idea that the inscription might come from this region in Asia Minor.

The difficulty of the text lies in understanding its ending, παραμένων Ἡρώνι, where both the first word and the second lend themselves to various possible interpretations. παραμένων may be taken as a proper noun, "Paramenon" or "Parmenon"⁴, or as a participle of the verb παραμένω, "to remain faithful". It was, indeed, from this verb, used in a legal sense to refer to those slaves who had obtained their liberty but were still bound to serve their former master, that the personal name just mentioned, "Parmenon" or "Paramenon", ("True", "Loyal") was derived being a name typical of slaves⁵.

¹ I should here like to express my thanks to the Director of the Bierzo District Museum, Jesús Courel, for supplying me with the measurements of the piece, to its owner, Plácido Barrios, and to professors Miguel García Figuerola, Manuel García Teijeiro, Gaspar Morocho Gayo, and Emilio Suárez de la Torre for their valuable assistance and advice.

² For Σορτίας, see *Tituli Asiae Minoris* II.2, nos. 544 and 836; for Κία, see *Inscriptiones Graecae ad res Romanas pertinentes* III, no. 158. L. Zgusta, *Kleinasiatische Personennamen*, Prague 1964, also includes documentation of Sortias (no. 1453) and Sasis (no. 1379-2), but in a masculine form.

³ Zgusta, *Kleinasiatische Personennamen*, no. 1399.

⁴ There are numerous parallels for this name. See, for example, P. M. Fraser and E. Matthews (eds.), *A Lexicon of Greek Personal Names*, Oxford 1987, s. u., for the Aegean islands, *SEG* XXXIII (1983) no. 511 (Macedonia), *SEG* XL (1990), no. 992 (Milasa), *SEG* XLII (1992), no. 794, and others.

⁵ On the arrangement called παραμονή, see the work by W. L. Westermann, The Paramone as a General Service Contract, in *Journal of Juristic Papyrology* 1 (1948) 9-50; A. E. Samuel, The Role of Paramone Clauses in Ancient

If this is a proper noun, then there is an epitaph to a third person, dedicated by someone called Paramenon to someone else called Heron. This is the view taken by the *Supplementum Epigraphicum Graecum*, although, as I see it, there are some difficulties with it. The grammatical structure of this putative last dedication does not follow the same pattern as the previous two, since it lacks the preposition, the article, any indication of relationship, and even the conjunction *καί* which would link it with the preceding phrases *ἐπὶ τῇ θυγατρὶ* and *ἐπὶ τῇ ἀδελφῇ*, and this cannot be ascribed to a lack of space, forcing abbreviation of the dedicatory expression, since there is still a wide right-hand margin remaining.

It seems more likely that *παραμένων* is a participle referring back to the person whose name starts the inscription, Sortias, expressing his loyalty and connexion to Heron. This Heron⁶ could equally well be Sortias's former master or a god with whom the dedicator had some time of special relationship. Heron is not one of the gods that appear in some manumission documents drawn up under the auspices of some divinity, such as Apollo, sometimes Artemis, and even Serapis or Isis⁷. The second possibility would be rather odd, since Heron is a warrior god, one shown riding a horse in breastplate and helmet. His cult spread from the second century B.C. onwards, mostly in Egypt, although its origin seems to have been either Thracian or Anatolian⁸.

In conclusion this epitaph can be seen as one further instance of the institution of *παραμονή*, which survived into the first few centuries A.D. in Roman Greece, and even in the Eastern Provinces⁹, although on a much reduced scale in comparison with the famous second century B.C. manumissions from Delphi.

University of León, Spain

Jesús-M. Nieto Ibáñez

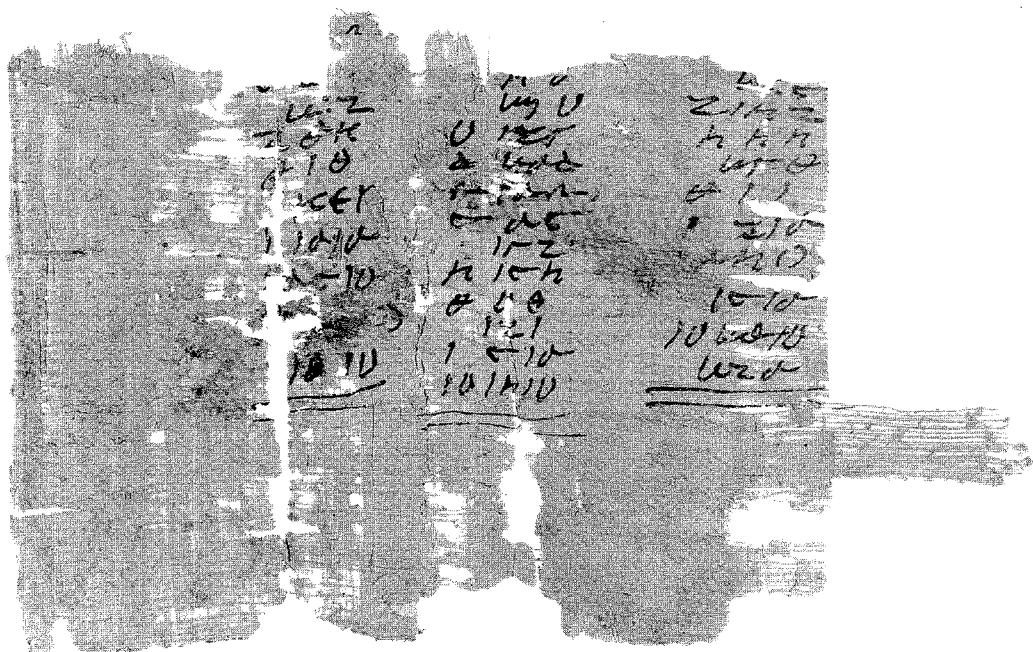
Documents, in *Journal of Juristic Papyrology* 15 (1965) 221–311; K. Hopkins, *Conquerors and Slaves*, Cambridge 1978, chapter III; B. Adams, *Paramoné und verwandte Texte. Studien zum Dienstvertrag im Rechte der Papyri*, Berlin 1964; J. Hengstl, *Private Arbeitsverhältnisse freier Personen in den hellenistischen Papyri bis Diokletian*, Bonn 1972; and W. Waldstein, *Operae libertorum. Untersuchungen zur Dienstpflicht freigelassener Sklaven*, Stuttgart 1986.

⁶ The personal name Heron is very well known in Greek inscriptions from Roman Imperial times. See, for instance, J. Bingen, *Epigraphica* (Thrace, Rhodes), *ZPE* 6 (1982) 183; D. Hagedorn, *Zur Verwendung von υἱός und θυγάτηρ vor dem Vatersnamen in Urkunden römischer Zeit*, *ZPE* 80 (1990) 227–278 and *SEG XXXVII* (1987), no. 1652.

⁷ See P. Roesch and J.M. Fossey, *Neuf actes d'affranchissement de Chéronée*, *ZPE* 29 (1978) 126.

⁸ On the cult of Heron, see E. Will, *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae*, Vol. I, Munich and Zurich, 1990, pp. 391–394. Further epigraphical references are gathered in H. Wankel, R. Merkelbach, et al., *Die Inschriften von Ephesos*, Bonn 1979, Vol. I no. 3132 (*SEG XXXIV* (1984), no. 1132).

⁹ Rome together with some specific regions in the Near East also had parallels to this arrangement among their models of slavery and the relationship between masters and freedmen. See G. Fabre, *Libertas*, Rome, 1981 pp. 7 and 132.

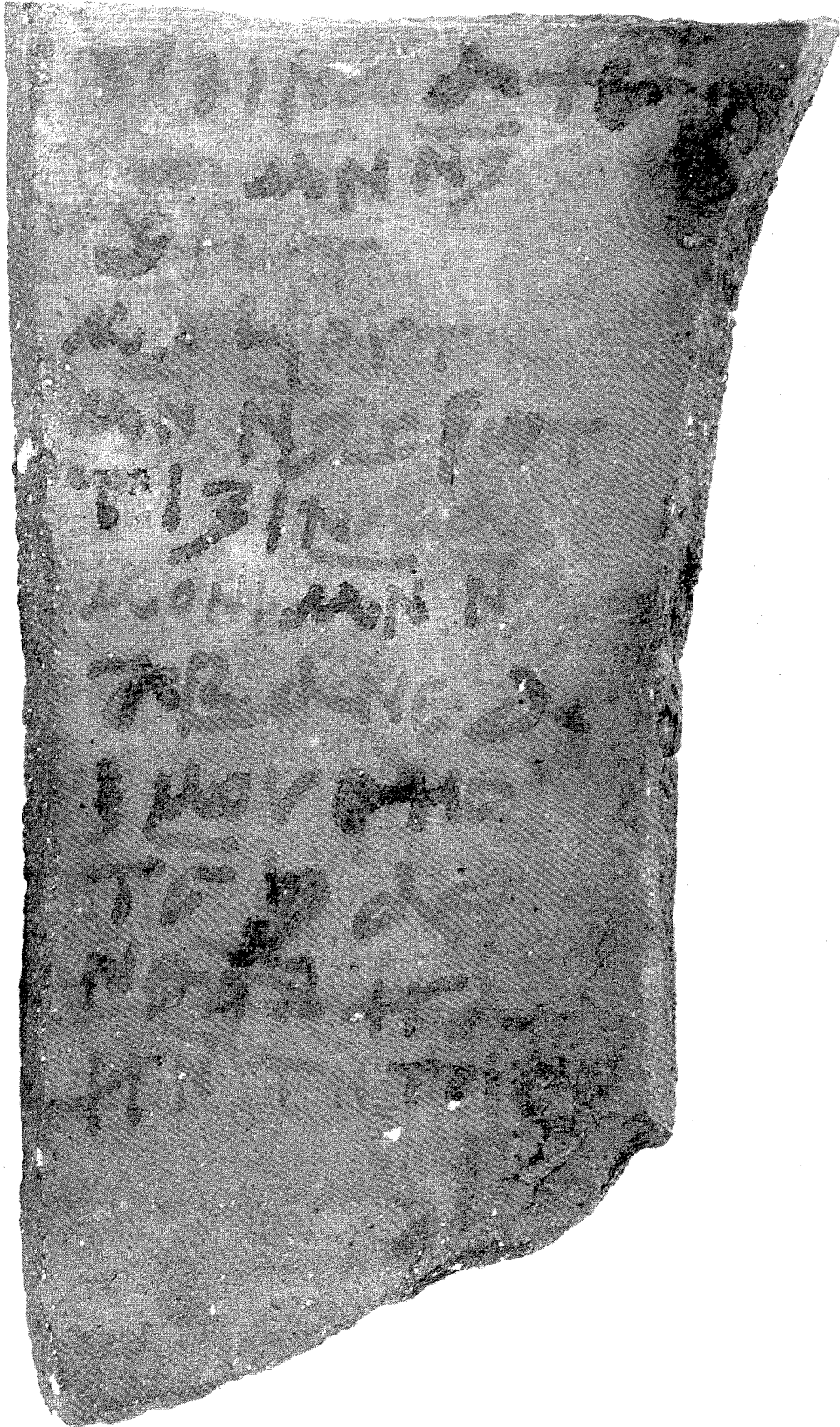


P. Berol. 21359; A. Jones, pp. 201–205
 Ägyptisches Museum und Papyrussammlung SMB. Photo: Margarete Büsing



Epitaph of the Bierzo District Museum, Detail (Photography of IMAGEN M.A.S.)
 J.-M. Nieto Ibáñez, pp. 173–174

TAFEL X



Old Coptic Ostrakon from Ismant-el-Kharab (Inv. No. D/1/234); I. Gardner, pp. 195-200

INHALT

Arnott, W. G., Notes on P. Antinoopolis 15 (fr. com. adesp. 1084 Kassel–Austin)	61
Arnott, W. G., Further Notes on fr. com. adesp. 1147 Kassel–Austin	65
Bain, D., The Name Δρι(λ)λόμυς (<i>OClaud.</i> II.293.10)	91
Brashear, W. – Jones, A., An Astronomical Table Containing Jupiter’s Synodic Phenomena	206
Brun, J.-P. – Gascou, J., Un grand-prêtre du culte impérial de la province de Narbonnaise	261
Cotton, H. M., The Languages of the Legal and Administrative Documents from the Judaean Desert	219
Curbera, J. B. – Sierra Delage, M. – Velázquez, I., A Bilingual Curse Tablet from Barchín del Hoyo (Cuenca, Spain)	279
Dareggi, G., Ancora sul complesso edilizio di Soueidiè (Baalbek)	190
Dorandi, T., Chiarificazione	74
Dreyer, B., Zum ersten Diadochenkrieg. Der Göteborger Arrian-Palimpsest (ms Graec 1)	39
Eck, W. – Wachtel, K., Die Prosopographia Imperii Romani im Internet	232
Ellis Jones, J. – Lambert, S. D., Two Security Horoi from an Ore-washery at Agrileza, Southern Attica	131
Engelmann, H., Inschriften aus Metropolis	137
France, J., Un <i>dispensator</i> [<i>f(isci) k(astrensis)?</i>] des trois Augustes dans le port romain de Toulon (<i>Telo Martius</i>)	272
Frisina, M., Nuovo, probabile frammento dei <i>fasti pontificum</i> di Sutri	253
Gardner, I., An Old Coptic Ostrakon from Ismant el-Kharab?	195
Gascou, J. – Brun, J.-P., Un grand-prêtre du culte impérial de la province de Narbonnaise	261
Gera, D., Philonides the Epicurean at Court: Early Connections	77
Hagedorn, D., Bemerkungen zu Urkunden	215
Hoët-van Cauwenberghe, Chr., Notes sur le culte impérial dans le Péloponnèse	177
Horstkotte, H., Vom Honoratiorenzirkel zur Strafanstalt? Rekrutierungsvorschriften für die spätrömische Kurie	243
Iversen, P. A., A Rediscovered Fragment of GIBM 343 (Cos)	182
Jones, A., Two Astronomical Tables: P. Berol. 21240 and 21359	201
Jones, A. – Brashear, W., An Astronomical Table Containing Jupiter’s Synodic Phenomena	206
Kajava, M., The Name of a Clarissima Restored (CIL VI 1629)	277
Kassel, R., Babingtons Hypereidesfragmente (Bb. I–VI)	75
Łajtar, A., Greek Inscriptions in Polish Collections. A Checklist	147
Lambert, S. D., <i>IG</i> II ² 2345, Thiasoi of Herakles and the Salaminioi Again	93
Lambert, S. D. – Ellis Jones, J., Two Security Horoi from an Ore-washery at Agrileza, Southern Attica	131
Last, R., Five Unpublished <i>tituli sepulcrales</i>	249
Lavecchia, S. – Martinelli, M. C., P. Oxy. XXXV 2736. Quattro <i>fragmenta dubia</i> di Pindaro	1
Livrea, E., Un nuovo frammento di Filita di Cos	67
Livrea, E., Chi e’ l’autore di P. Oxy. 4352?	69
Luppe, W., Abermals zum Sesongosis-Roman-Papyrus P. Oxy. 3319	85
Magnelli, E., <i>POxy.</i> 3723.1–2: il mito di Arginno?	87

Martinelli, M. C. – Lavecchia, S., P. Oxy. XXXV 2736. Quattro <i>fragmenta dubia</i> di Pindaro	1
Merkelbach, R., Die Stunde der Wahrheit	84
Musso, O., Una nuova iscrizione a Zeus Heliopolitano	175
Napolitano, M., Sul graffito di Mogeia (<i>CEG I 446</i> , Tespie): dono nuziale o <i>Witz</i> da simposio?	25
Nieto Ibáñez, J.-M., A Greek Epitaph in the Bierzo District Museum, Spain	173
Sastre Prats, I., Nueva inscripción funeraria de un <i>vet. leg. VII G. F.</i> procedente de la zona arqueológica de Las Médulas (León, España)	257
Schaps, D. M., A Greek Metrical Grave Inscription from Israel	185
Sierra Delage, M. – Curbera, J. B. – Velázquez, I., A Bilingual Curse Tablet from Barchín del Hoyo (Cuenca, Spain)	279
Velázquez, I. – Curbera, J. B. – Sierra Delage, M., A Bilingual Curse Tablet from Barchín del Hoyo (Cuenca, Spain)	279
Wachtel, K. – Eck, W., Die Prosopographia Imperii Romani im Internet	232
Weiser, W., Nomisma exitelon und nummi restituti. Die Währungspolitik des Traianus (98–117) in Realität und moderner Fiktion	233
Younes, A., Estampile sur col d'amphore africaine	259
Ziegler, R., Bemerkungen zur Datierung von Urkunden	211
Autoren- und Titelverzeichnis ZPE 101 (1994) – 125 (1999)	285